

值得关注的未来之星 - A star for the future

原创：Neil TheDogsBollocks 今天

The Dogs Bollocks在法国布列塔尼一座16世纪建筑-- Tour Eiffel 参观了一个非常有意思的名为“东方-西方”的展览。



The Dogs Bollocks has been to see a very interesting exhibition: Est-Ouest, at the Tour Eiffel, a 16 century building in Pontrieux, Brittany, France.

这是中国艺术家小爽的个人画展，展出其32幅油画作品。



(上图：小爽在她的两幅作品前)

The exhibition is a solo exhibition of 32 oil paintings by Jane Jiang (Xiao Shuang), a Chinese artist who spends some of her time in France.

她曾是著名的电视节目制片人、编导、撰稿人和主持人：1988年她创办了中国第一个时装节目《时装荟

萃», 这个节目在中国100多家电视台播放超过750集。



(上图: 1999年, 小爽采访英国著名发型师维达沙宣 Photo by: Jane JIANG)

When she is in China, she is well known as a Chinese TV producer, editor, writer and presenter, Jane JIANG established the first fashion program Fashion Galaxy in China in 1988. Fashion Galaxy has broadcast more than 750 episodes, syndicated by nearly 100 TV stations across China,



(上图：一对夫妇在欣赏小爽的作品)

从展出的作品很明显可以看出她的天赋以及在不断尝试不同的风格。大多数艺术家都偏重于“一种风格”并保持不变，而小爽就像是一只“artistic butterfly”，以其大胆和丰富的想象力激发不同风格的创作灵感。



(上图：法国历史学家 Jean - Claude THOMAS 特别喜欢这幅油画)

Looking at the pictures on show it is evident that she has much talent and has been experimenting with different styles. As most artists tend to find “a style” and stick with it, Jane is both bold and imaginative enough to be an artistic butterfly and paint in the style that inspires her at the time.



(法国建筑师 Bernard le Moën 在欣赏小爽作品)

当地要人、建筑师、历史学家、收藏家和画廊所有者均出席了VIP预览。来宾们对她的不同风格的作品赞不绝口。



(上图：一位画家兼画廊拥有者正在欣赏小爽作品)

The VIP Preview was very well attended by local dignitaries, Architects, local historians, collectors and Gallery owners. It was very interesting milling around listening to all the comments about all the different styles. All of which were very positive.



（上图：一位藏家在欣赏小爽的作品“芳华”）

她早年的职业生涯是在光鲜多变的时尚世界，因此我们可以看到小爽是从哪里得到的灵感；不仅有具象风格的自画像、风景和动物，还有抽象风格的环法自行车手、色彩独特的花卉以及动感十足的舞者等。她在这些作品中捕捉到的速度、动感和活力，使作品中的人物有一种非常逼真的、呼之欲出的效果。



Having spent her earlier career in the bright, ever changing world of fashion, we can easily see where Jane gets her ideas and inspiration. There are figurative style self-portraits, landscapes and animals , mixed in with both large and small bright abstract pictures of the Tour de France cyclists, coloured flowers and dynamic dancers. The speed, movement and energy that she has captured in these paintings gives them a truly “stand out” effect.

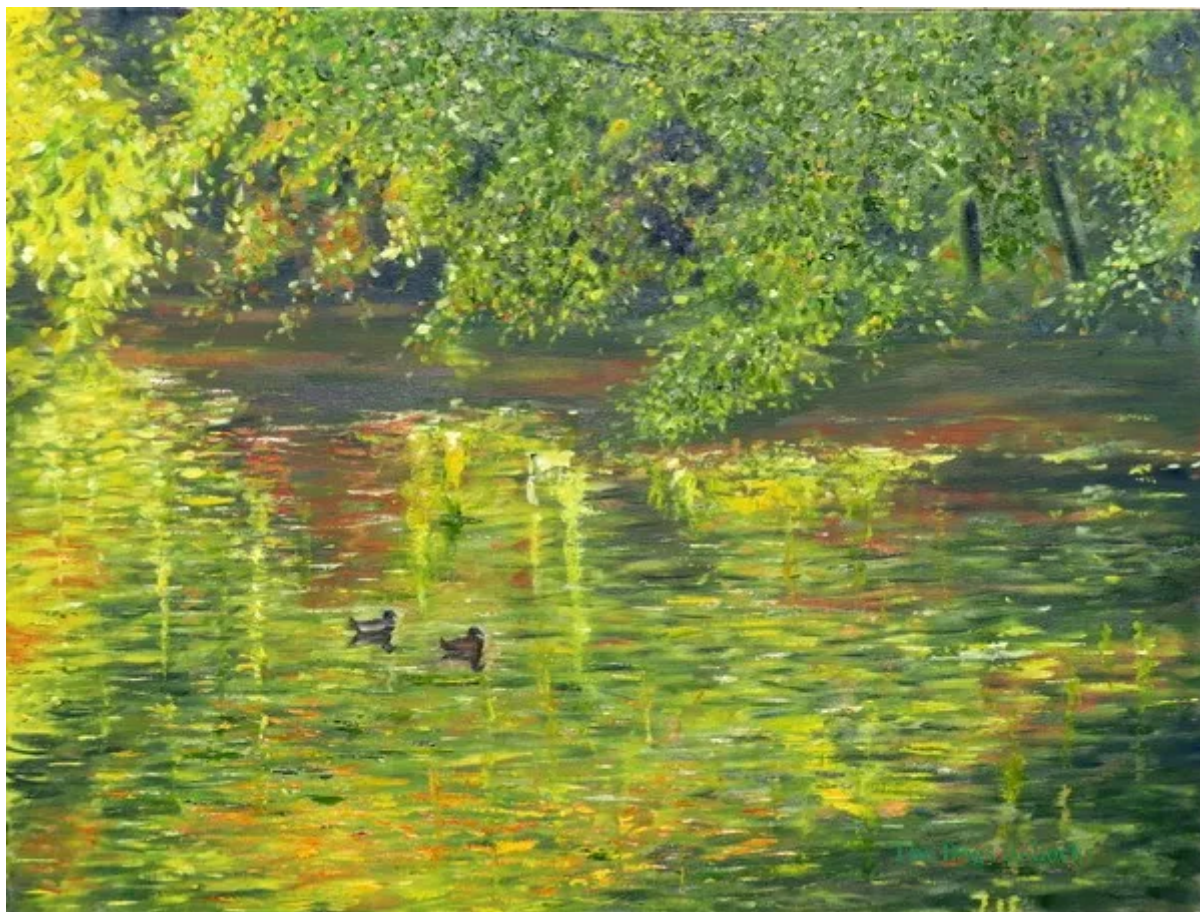


她的“雀之灵”充满活力。



Her paintings of the "Danse du Paon" were very dynamic.

这次展览最受欢迎的作品之一：“甘冈的 Trieux河”。



One of the more popular paintings was the impressionist style "River Trieux at Guingamp".

手捧“红宝书”的怀旧自画像，让我们对60年代中国人的生活有了深刻的了解。



The nostalgic self-portrait of her as a young girl holding her “Little red book”, gives us an insight into life in China in the 60's.

与之不同的是戴墨镜和帽子的自画像，与绘画背景匹配画框增加了效果。



In contrast is the self-portrait of Jane wearing Sunglasses and a hat. The frame matching the background of the painting adds to the effect.

这个个展显示了艺术家的才华和想象力，她将在艺术追求中走得更远。一个值得关注的未来之星！



(上图：小爽与她的作品“舞者”)

This solo exhibition shows the talent and imagination of an artist who will go far in her artistic quest. A star to watch out for in the future ! *(Photos by: Neil)*

